

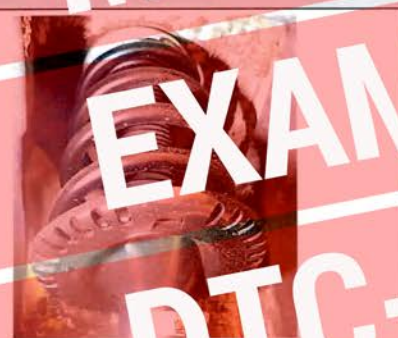

## Bestätigung

Nr. P-8015/21

Handelsbezeichnung.....	VW T5 (alle Varianten)					VW T6 (alle Varianten)				
Typ.....	7HC, 7JO, 7JO, 7HM, 7HMA, 7HK, 7HMA, 7HCA, 7HCKX0									
TG-Nr.....	1VD1xx	1VD2xx	1VD4xx	2VB6xx	3VD3xx	3VD4xx	3VD5xx	3VD6xx	3VE2xx	
EG-Nr.....	oder	e1*2007/46-x/x*0130, e1*70/156-x/x*0218, e1*70/156-x/x*0220, e1*2001/116-x/x*0220, e1*70/156-x/x*0286, e1*70/156-x/x*0289, e1*2001/116-x/x*0289								
TG-Nr. X.....	sowie auch zulässig für Modelle ohne CH- und/oder EG-Typengenehmigung (Selbst- und Direktimporte)									
Karosserieform.....	Limousine, Stationswagen, Kasten, Brücke, Fahrgestell, Wohnwagen									
VIN-Code.....										
Änderungsbezeichnung.....	Erhöhung der Garantiemassen									
Änderungstyp.....	Verwenden von Austausch Federelementen (A3a) / Garantiemasse (A3d)									

x = Platzhalter für Nummern

Bauteilhersteller..... Seikel GmbH, 63579 Frankfurt am Main, Deutschland  
Umbaufirma..... Hess Automobile Alpnach AG, 6055 Alpnach, Schweiz  
Umbauteile..... Die originalen Federelemente werden durch verstärkte Federn ausgetauscht. Die Höherlegung beträgt 10 mm.

Vorderachse		Hinterachse	
Variante I		Variante II	
			
<u>Schraubenfeder</u> Seikel 10140051 / T5 VA Draht-Ø: 18.5 mm Windungen: 5.5 <u>Stossdämpfer</u> : Seikel		<u>Schraubenfeder</u> Seikel T5 HA-a- Draht-Ø: 22 mm Windungen: 6.75 optional <u>Federteller</u> : Seikel 10120068 (10 mm) <u>Stossdämpfer</u> : Seikel	

Garantiemassen.....	Achse 1	max. 1'710 kg (neu)
	Achse 2	max. 1'950 kg (neu)
	Gesamtmasse	max. 3'500 kg (neu)
	restliche Genehmigungsdaten	unverändert

notw. Anpassungen..... Die Tragfähigkeit der Felgen-/Reifen müssen für das Fahrzeug ausreichend sein.  
An der Hinterachse können wahlweise originale VW-Felgen 6½x16 ET +51 mm VW Nr. 7H8 601 027 A, C, D, 7x17 ET +56 mm Nr. 7J5 601 027 und 6½x16 ET +52 mm Nr. 7LA 601 027 A oder Zuehörfelgen gemäss asa-Richtlinie Nr. 2a verbaut werden. In Abweichung zur eingepägten Tragfähigkeit verfügen die erwähnten VW-Felgen über eine Tragfähigkeit von 975 kg (7H8 601 027 A, C, D und 7LA 601 027 A) und 950 kg (7J5 601 027).

Gegenstand..... Es wird bescheinigt, dass die Untersuchungen und Beurteilung, die im Rahmen der DTC-Prüfaufträge Nr. aSi-20-1915 (A), aSi-21-0174, aSi-21-1314 (B), aSi-23-0173 (C), aSi-25-2252 (D) durchgeführt wurden, in der Art und dem Umfang einer für die Wiederzulassung in der Schweiz notwendigen Betriebssicherheits-Überprüfung entsprechen. Die Untersuchungen zeigten in den geprüften Lastfällen keine Strukturüberlastungen oder Beeinträchtigungen der Betriebs- und Verkehrssicherheit des Motorwagens. Für den umgebauten Motorwagen kann der Umbauer gemäss Art. 41 VTS eine Garantie übernehmen (Rückseite beachten). Die Betriebs- und Feststellbremse des Fahrzeuges mit dem neuen Garantiegewicht erfüllten die gesetzlichen Vorschriften hinsichtlich der Wirkung (Anhang 7 VTS).

Bedingungen/Kontrollen..... Die originale Herstellerplakette ist mit einer zusätzlichen Plakette Umbaufirma (Hess Automobile Alpnach AG), auf welcher die neuen Garantiemassen ersichtlich sind, zu ergänzen.



- Durch die Zulassungsstelle sind die Übereinstimmung der oben genannten Bauteile und deren Bezeichnungen zu überprüfen.
- Grundsätzlich unterliegt die Haftung dem Produkthaftungsgesetz (PrHG). Für die ordnungsgemässe Durchführung der Anpassungen und der Montage der Bauteile sorgt der Umbauer.
- Durch die Zulassungsstelle sind die verbleibenden Zulassungsprüfungen, welche nicht die Abänderung oder nicht die Betriebssicherheit der Abänderung betreffen, durchzuführen.
- **Zusätzliche** Abänderungen/Originalzustände ohne weitere Betriebs- und Verkehrssicherheitsprüfung sind in folgendem Umfang möglich:

Kombinationsmöglichkeiten mit zusätzlichen Abänderungen/Originalzustände				
Typ	Bauteile	Originalzustand	Änderungen gemäss asa-Richtlinie Nr. 2a	zusätzliche Bestätigungen Prüfstelle
A1a	Räder / Reifen	X	X	1)
A1b	$\Delta ET > 1\%$		X	1)
A1c	Radsturz	X	X	
A2	Bremsanlage	X	X	
A3a	Federelemente		Umrüstung gemäss Vorderseite	
A3b	Aufhängungsteile	X	X	2)
A3c	Zusätzliche Achsen			
A3d	Garantiemasse		Umrüstung gemäss Vorderseite	
A4a	Leistung	X	X	
A4b	Leistung	X	X	
A4c	Motorleistung	X	X	3)
A5b	Abgas-/Geräuschemissionen	X	X	3)
A6	tragende Struktur	X	X	
A7a	Dachlast	X	X	
A7b	Anhängelast	X	X	3)
A8	Hydraulische Anbaueile	X	X	3)
A9	Sturzsicherheitsysteme	X	X	3)
A10	Passive Sicherheit	X	X	3)
A11	Leuchtweitenregulierung	X	X	

X = in dieser Bestätigung mit eingeschlossen

--- = zurzeit nicht mit eingeschlossen

1) Im Zusammenhang mit allen geprüften Änderungen  $\Delta ET \leq 25 \text{ mm}$  zulässig.

2) Im Zusammenhang mit allen geprüften Dampfer-Umrüstungen (Einsteckerteile gemäss Fahrzeughersteller) zulässig.

3) Im Zusammenhang mit allen geprüften Umrüstungen.

Wenn am Motorfahrzeug gegenüber den aufgeführten Änderungen abweichende oder **zurzeit nicht mit eingeschlossenen** Abänderungen vorgenommen, so ist dies unverzüglich der zuständigen Zulassungsstelle zur Überprüfung der Betriebs- und Verkehrssicherheit zu melden.

Vaufelin, 12. Januar 2026

Der Geschäftsführer

Der Sachbearbeiter



Marcel Strub



Raci Bulakbasi

Nr. 220 /D

(Nur mit **rotem** Originalstempel DTC, einmalig eingetragenen VIN-Code sowie Stempel und Unterschrift (Zeichnungsberechtigter) der Umbau-Firma gültig!)

Ort / Datum:	Ort / Datum:
Stempel und Unterschrift Hess Automobile Alpnach AG:	Stempel und Unterschrift der ausführenden Firma/Umbauer:

Der Zeichnungsberechtigte der Umbaufirma erklärt mit seiner Unterschrift, dass das umseitig aufgeführte Fahrzeug mit den neuen Massen gemäss Art. 41 und 42 VTS betrieben werden kann.

Dieses Dokument gilt somit gleichzeitig als Garantieerklärung gemäss Art. 41 Abs. 2 VTS.